

**Hochschule für Musik und Tanz Köln -
Hochschulbibliothek**

**Zwölf Lieder mit italienisch, französisch und deutschen
Text**

Koželuch, Leopold

Offenbach a / M, [um 1800]

No 4. Allegretto [So che presto ognun s´avvede - Quand dans un coeur
jeune encore l´amour vient - Wenn bei Jugend Lieb´einkehrt, das sieht
jeder offenbar]

[urn:nbn:de:hbz:kn38-4714](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:kn38-4714)

N^o 4.

Allegretto

Sò che presto ognun s'av-ve-de in-qual petto an-ni-di a-mo-re sò che tar-di ognor lo
 Quand dans un coeur jeune en-co-re l'a-mour vient, cha-cun le voit ce-lui que son feu de-
 Wenn bei Ju-gend Lieb' ein-keh-ret das fieht je-der of-fen-bar; doch wen ih-re Glut ver-

ve-de chi ri-cetto in sen gli dà, Sò che presto ognun s'av-ve-de in qual petto an-ni-di a-mo-re, sò che tar-di ognor lo
 vo-re le der-nier s'en ap-per-çoit, Quand dans un coeur jeune en-co-re l'a-mour vient cha-cun le voit ce-lui que son feu de-
 zeh-ret der nur nimmt zu-letzt fie wahr, Wenn bei Ju-gend Lieb' ein-keh-ret das fieht je-der of-fen-bar; doch wen ih-re Glut ver-

ve-de chi ri-cetto in sen gli dà, sò che tar-di ognor lo ve-de chi ri-cetto in sen gli dà, sò che tar-di ognor lo
 vo-re le der-nier s'en ap-per-çoit, ce-lui que son feu de-vo-re le der-nier s'en ap-per-çoit, ce-lui que son feu de-
 zeh-ret, der nur nimmt zu-letzt fie wahr, doch wen ih-re Glut ver-zeh-ret der nur nimmt zu-letzt fie wahr, doch wen ih-re Glut ver-

ve-de chi ri-cetto in sen gli da, chi ri-cetto in sen gli da,
vo-re le der-nier s'en ap-per-coit le der-nier s'en ap-per-coit,
zeh-ret der nur niimt zu=letzt sie wahr, der nur niimt zu=letzt sie wahr,

Son d'a-mor si l'arti in-fi-de, che ben spes-so altrui de-ri-de chi gia por-ta in mezzo al co-re la fe-ritaè non lo
En a-mour le ba-di-na-ge est tou-jours hors de fai-son tel se flat-tant de-tre fa-ge, ri-ant d'autrui sans rai-
Ue = bel, ü = bel ist das Scherzen wenn die Lieb' in Traum uns wiegt, ü = bel lacht man frem-der Schmerzen, wann der Weisheit Wahn uns

sà chi già por-ta in mezzo al co-re la fe-ri-taè non lo sà
-son / du mal dont il craint la ra-ge a dé-jà hù le poi-son
trügt, und das Gift draug schon zum Herzen, ch' man fei-ne Kraft be-fiegt,

D.C. dal fegno